

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

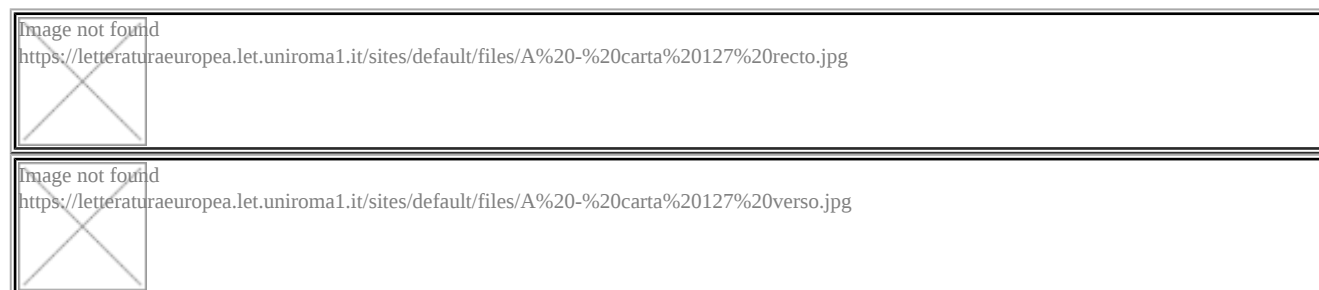
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Lanquan li jorn son lonc en mai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 3016 volte

Riproduzione fotografica



- letto 2166 volte

Edizione diplomatica

Vai al manoscritto [1]

	Jaufres rudels de blaia. L an qan li iorn son lonc enmai. Mes bels doutz chans dauzels deloing. E qand
--	--

Edizione diplomatico-interpretativa

	me soi partitz de lai. Remembram dun ais. Q(e) n'aisssim fadet mos parrs. Qieu amor deloing. Vau de talan embroncs e clis. si que chans ni flors dalbespis. nom Mais bo qieu auoill mes tant sia maudit lopairis. Qem fadet qieu non fos amatz. I amais damor non guizarai. Si nom gau destamor deloing. Q(e) gensor ni meil
Jaufres rudels de blaia.	Jaufres Rudels de Blaia.
	I loing. Tant es sos pretz uerais effis. Qe lai el renc dels sarrazis. fos ieu p(er) lieis Langan li iorn son lonc en mai chaitius clamatz.
Lan qan li iorn son lonc enmai. Mes bels doutz chans dauzels deloing. E qand me sui partitz delai. Remembram dun amor deloing. Vau de talan embroncs e clis. si que chans ni flors dalbespis. Nom platz plus q(e) liuerns gelatz.	m'es bels doutz chans d'auzels de loing, e qand me sui partitz de lai Iratz egauzens menpartrai. Qan uei remembram d'un amor de loing. rai cest amor deloing. Mas non sai vau de talan embroncs e clis, si que chans ni flors d'albespis terras loing. Assatz hia portz ecamis. no m platz plus qe l'iuerns gelatz. Ep(er) aisso non sui deus. Mas tot sia cu(m) II adieu platz.
I amais damor non guizarai. Si nom gau destamor deloing. Q(e) gensor ni meil lor non sai. Vas nuilla part nipres ni loing. Tant es sos pretz uerais e fis. Qel lai el renc dels sarrazis. Fos ieu p(er) lieis chaitius clamatz.	Ja mais d'amor non guizarai si Bomp gaa d'es'qanli de loing(er) amor q(e) gensor ni meil. Esalieis platz al v'egarai. Pres delieis sibem sui deloing. Adoncs parral parlamens fis. Qand drutz loindas er tant uezis. Cab bels digz gauzirai solatz!
	III Ben tenc lo seignor p(er) uerai. p(er) q(e) uerrai Iratz e gauzens m'en partrai lamor deloing. Mas p(er) unben que men qan veirai cest amor de loing. eschai. Naf dos mals car tant mes de mas non sai coras la veirai loing. Al car me fos far peleris. siq(ue) mos car trop son nostras terras loing. rustz emos tapis. los pels sieus bels oills assatz hi a portz e camis remiratz. e per aisso no n sui devis...
Iratz egauzens menpartrai. Qan uei rai cest amor deloing. Mas non sai coras laueirai. Car trop son nostras terras loing. assatz hia portz ecamis. Ep(er) aisso non sui deus. Mas tot sia cu(m) adieu platz.	Mas tot sia cum a Dieu platz! Dieus qui fez tot tant ue n'uai. efor
	IV Met cest amor deloing. Mi don poder q(e)l cor ieu nai. Qenbrev ueia lamor deloi(n)g. Be m parra iocs qan li qerrai. Veraimen en loncs aizis si que la per amor Dieu. l'albert de loing, e s'a lieis platz, albegarai temps palatz. pres de lieis, si be m sui de loing.
Bem parra iocs qan li qerrai. P(er) amor dieu lalberc deloing. Esalieis platz al begarai. Pres delieis sibem sui deloing. Adoncs parral parlamens fis. Qand drutz loindas er tant uezis. Cab bels digz gauzirai solatz.	Adoncs parra l parlamens fis V ar ditz qui mapella lechai. ni desiron qand drutz loindas er tant vezis d'amon deloing. Car nuills autre iois cab bels digz gauzirai solatz. tant nom p'at. Cum gauzimens da V mor deloing mas so q(e)u uuoill mes ta(n)t

Ben tenc loseignor p(er)uerai. P(er)q(e)u uerrai l'amor deloing. Mas p(er)unben que men eschai. Nai dos mals car tant mes de loing. Ai car me fos lai peleris. Siq(e) mos fustz emos tapis. Fos pels sieus bels oills remiratz.	Ben tenc lo Seignor per vrai per q'eu verrai l'amor de loing; mas per un ben que m'en eschai n'ai dos mals, car tant m'es de loing. Ai! car me fos lai peleris si qe mos fustz e mos tapis fos pels sieus bels oills remiratz!
	VI
Dieus qui fetz tot cant ue ni uai. Efor met cest amor deloing. Mi don poder q(e)l cor ieu nai. Qenbreu ueia l'amor deloi(n)g. Veraiamen en loncs aizis. Si que la cambra el iardis. Mi resembles totz temps palatz.	Dieus, qui fetz tot cant ve ni vai e formet cest'amor de loing, mi don poder, qe·l cor ieu n'ai, q'en breu veia l'amor de loing, veraiamen, en loncs aizis, si que la cambra e·l iardis mi resembles totz temps palatz!
	VII
Ver ditz qui mapella lechai. Ni desiron damon deloing. Car nuills autre iois tant nom plai. Cum gauzimens da mor deloing. Mas so q(e)u uuoill mes ta(n)t ais. Q(e)naissim fadet mos pairis. Qieu ames enon fos amatz.	Ver ditz qui m'apella lechai ni desiron d'amon de loing, car nuills autre jois tant no·m plai cum gauzimens d'amor de loing. Mas so q'eu vuoill m'es tant aïs, q'enaissi·m fadet mos pairis q'ieu ames e non fos amatz!
	VIII
Mas so qieu uuoill mes tant ais. Totz sia mauditz lopairis. Qem fadet qieu non fos amatz.	Mas so q'ieu vuoill m'es tant aïs. Tolz sia mauditz lo pairis qe·m fadet q'ieu non fos amatz!

- letto 2770 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere>

Links:

[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232